

新式標點

徐霞客遊記

上海羣衆圖書公司發行

1924.

徐霞客遊記

吳縣沈松泉校點

粵西遊日記

一

丁丑閏四月初八日——分願僕舟抵桂林。予同靜聞從湘江南岸登涯——爲山角驛，卽黃沙也——西南行，大松夾道。五里，黃沙鋪。又二十二里，捨官道，右入山，西向大山行。四里，止山下牛頭岡。

初九日——西五里，至龔巖普潤寺。洞前門東向如橋，出水約三十丈；後門北向，入水約十五丈；泉自山後破石窟三級下，故曰「龔」。西二里，小石山兀立路旁。又三里，張家邨。邨後大山曰迴龍巖。南五里，上大衝。衝西半里，飯福壽庵。西北上柳山，三里，宿獅子巖南清泉庵。

初十日——南下二里，至湘山寺——寺在全州西門外半里——登殿，拜無量壽佛塔。塔後有飛來石。出寺，由寺西泝羅江，一里，上捲雲閣。閣西爲盤石，半嵌江中；絕壁有蓮花一瓣，凹入壁間，白瓣黑崖。又西，一洞臨江。泉由洞東裂石出，曰玉龍泉；復有一石峯高聳。共十五里，度石蜆岡；差南爲龍隱洞，小山獨立江上，門西向。出洞而西，抵橋度；橋度水東自龍水出口，山聳秀夾立。

十一日——度橋西北行，十里，北入峽，爲山川口。又十三里，抵白竹江，望西北鉤挂山甚兀突，聞其上金寶頂甚奇。遂自白竹橋溯江西北，五里，進峽口，兩山壁立夾溪。沿溪東北崖上行，緣崖高下，屈曲十里，出峽爲南洞。聞南洞北五里，洞盡，可由四川嶺達寶頂，但路已沒。遂捨北道西渡溪，上嶺；嶺左腋有瀑布。又十里，至打狗凹，宿興隆庵；庵北高嶺，卽金寶頂也。

十二日——由庵西上，沿崖北轉，三下上，又三度拗曲，共三里，踰土地坳，西望新寧江，已在山麓。下山，五里，爲大竹坪。坪北踰嶺，共三里，至大鼻山。

十三日——從大鼻邨後來澗上，一里，飛瀑懸崖宛轉下，修竹迴巖掩映。卽西攀嶺上，約行一里，至南來大道，——乃從南大源上此者。又四里，至角庵基。伏身蛇行庵後叢竹中，四里，乃從右崖叢中上。又二里，行「觀音竹」叢中；竹大如管，多竹實，如蓮肉大；採笋置路隅，識來徑。竹中上二里，至寶頂殿基，日甫中。四山俱出；南峯近爲鈎挂山，石崖峭立，東北向若削；再南卽打狗嶺；再南爲大帽；再南爲南寶頂，頂最高，與北相頡頏，而基後絕頂更倍之。復從竹叢中東北上，一里，至頂，其「觀音竹」更大，笋腴美，然叢密中無由四望，登樹踐枝，終不暢眺。忽竹浪中出大石如臺，梯躋其上，羣山歷歷可縷數。仍下山，宿大鼻邨。

十四日——隨溪西下，四里，爲大源，則大鼻西峽水，與邨後東峽水會；橋於上，曰潮橋；橋西爲大源邨。予往南頂，則從橋東隨澗南行，里許，渡木橋，澗忽東折入山，路南出山隘，澗復墜路東破峽出，連搗三潭：上方，瀑長如布；中凹，瀑轉如傾；下圓整，瀑勻成簾。下二潭，俱有圓石中立承水，水墜潭作勢潏迴，尤異。又三里，度橋，爲桐初，有水南自打狗嶺來會，亦橋其上；二水合而西南，則又觀音橋跨之。大道從觀音橋西踰嶺出。予從橋下

隨溪南，一里，水從西峽出，路踰一嶺下，墜深壑中。四里，至陳墓源，瀑自東南山峽中踴躍出，與東嶺溪合，亦橋跨其會處。大道與水俱南。予度橋，東躋嶺，卽湧瀑有嶺也。二里，平行嶺脊，北望北寶頂巋然，峽中水近自打狗南崖，直逼其下；南望新寧江流，遠從巾子嶺橫界南寶頂之西，其西南有峯尖突，正當陳墓水口。已而路漸出其下。二里，南下嶺，行回中。二里，又踰小嶺。里許，至蘇家大坪，坪側大瀑破山西向出，勢甚雄偉；下爲大溪，西北合陳墓源出口。下午，東南上一嶺，誤東往大帽嶺道，乃西南轉六里，出南寶頂道桃子坪，問上梁宿處，四里而是。踰嶺東至新開田所，有路南下伏草中，復誤出其東，歷險陂三里，不辨所向；已忽得一龕，地名挂幡，去上梁五里矣。其處五里至快樂庵，又十里乃至南頂。以暮，雨，遂歇龕。

*松泉按：「……陳墓源，瀑……」，集成本作「……陳墓瀑源……」。

十五日——雨不止，滯龕中。

【缺一日】

平七日——從定心橋下過脊處，覓蓮瓣隙痕，削崖密附，旁無餘徑。乃從脊東隔峽望之，痕

雖呀然，然上垂下削，非托廬架道處也。乃上定心石，過聖水涯，再由捨身崖登飛錫絕頂，返白雲庵。

十八日——由東路下山，一里餘，路旁峭石分列，石級出其間，爲天門；門外聳石立路右，上大書「白雲洞天」。從此歷磴下，危峭較勝西路。四里，經顯龍庵；庵北向。又東下，南望隔山飛瀑，自那擎山南腋下，先從寶頂卽窺見，至此始略崇隆若九天也。又東下，五里，北渡一小溪，深竹中有寺寂然，則苦煉庵矣。庵南向，左右各一溪自後來繞，而右溪較大，橋橫其上，水從西南山腋透壁下。庵前東南度橋，南上嶺——其地竹甚大——路始分東西岐。從西下，始見那又瀑北掛層崖；苦煉溪亦透空懸壑，與那又大小高下，勢相頡頏；然苦煉近在對山，路沿之同下，朗朗見其搗壑勢，其下山環成城，瀑垂其中，出西壁，與那又東大溪合而東南去。又見西峽中一瀑透山下，連瀉九層，雖練細，然甚危長。路乃東轉下，共三里，又一溪自西北來，渡而隨之，始僅涓微，漸下漸大，遂成轟雷湧雪觀。路循溪北，東二里，爲大坪。右渡溪，入一邨家。邨西上流爲蓮花庵，竹色叢鬱。遂西南渡那又大溪；溪東北出白沙江。又西上嶺，十三里，抵望江。踰嶺溯溪，又十里，爲桐原山。下山，五里，隨

小車江南下。又四里，桐原大溪自西來，與江合而南去。度小車江口橋，從水東上山，隨江東南，路行夾江山上，極險峻。一小石山北面平削，江遶其南，路遶其北；東北又有小溪，破峽成瀑。凡東南四里，始下至江涯。稍上，有溪自東北來入。其北峯曰不住嶺。

十九日——東南上嶺，隨江東四里，下涉跳石江。又上山三里，出兩山峽口，壩堰水甚巨，曰上官壩；壩外一望平疇，直南抵裏山隈；出峽，水東南入湘。路隨峽右西南下，一里，抵白塘邨；邨後石山特立，曰金鍾山，下俱青石峭削。西南渡溪橋，過棄雞嶺，共八里，出咸水，則官道山棗驛也。渡橋西南行，長松合抱，夾道蔽天，極似道州永明道。十里，石脂鋪。從小路東南折，五里，抵界首，爲全州興安界。

*松泉按：「江」字集成本作「又」字。

二十日——溯湘江西，五里，出塔兒鋪，古松時斷續，不及全州連雲接嶂也。三十里，至興安縣萬里橋；橋下水遶北城西去，兩岸甃石，中流平而不廣，卽靈渠，已爲漓江矣。湘漓分水處，尙在東三里也。由橋北溯靈渠北岸東行，已復北折渡大溪，則湘江本流也；上流堰不通舟。旣渡，又東有小溪，疏流若帶，舟道從之。蓋堰湘分水，西注爲漓，又東潄湘支，以

達舟楫，稍下，復與江身合矣。支流上跨以接龍橋，橋南水灣爲觀音閣，去城東二里；又東南五里，則湘水南來，直逼石崖下，崖突立南向，曰獅子寨。循寨足溯溪東入，東北七里，躡羊牯嶺，抵狀元峯下；宿迴龍庵。

*松泉按。「宿」字二本均作「有」字，臆改。

二十一日——庵東踰小山，南一里，至長沖，東逼狀元峯麓。又里許，至草庵，則狀元峯南一峯片插，曰小金峯，峭削似過之。二峯各有路，皆草翳。余直東上，二里，抵狀元翠微間，山削草合，蛇路伏沉莽中，漸東北轉，三里，直上踰嶺坳，麻川遶其下。麻川東大山橫互，屬灌陽界，乃老龍脊也。坳北峯下，卽入九龍殿之峽。予從坳南直躋峯頂，峯甚峭窄。凡七起伏，共南一里，上狀元峯，則亭亭獨立矣。但北面九峯，相連南走，與小金尙隔二峯，峭若中斷，不能飛度，故道必由麓更上小金頂也。頂北第三峯，西北石臺如船首，飛突凌空。坐峯頂久之。下，返迴龍庵。

二十二日——東行二里，過九宮橋，踰小嶺，共二里，至錦霄，是爲峽口。麻川江自南來，北出界首，截江以渡，江深沒股。麻川至此破山出，名七里峽；下又破山出，名五里峽；錦

霄在其中，爲陸行口。過江，溯東夾之溪入，三里，登山脊，至九龍廟，南北東皆崇山逼夾。南麓卽所溯溪之北麓，溪聲甚厲。遂下山，過觀音閣，支流分環閣四面，惟南面石堰僅通水，東西北則舟上下俱繞之，惜閣小不稱。閣東度石橋，循分支西岸，溯流一里，至分水塘。塘以巨石橫絕中流，南北連亘，以斷江身，祇以小穴洩餘波；由塘南分湘入漓；塘之北，卽潯湘爲支，以通湘舟於觀音閣前者也。遂刺舟南渡分漓口，入分水廟。西二里，抵興安南門。出城，西三里，抵三里橋。橋跨靈渠；渠至此細流成涓，石底嶙峋。時巨舫鱗次，以箔阻水，俟水稍厚，則去箔放舟焉。

二十三日——橋西有金鼎山，山爲老龍脊。由此至興安，南轉海陽；雖爲史祿鑿山分漓水，而橋下有石底，水不滿尺，終不能損其大脊也。上一里，至頂，頂大止丈許；惟南面羣巒，紛叢嵐霧中，若聚米，若流火，俯瞰其出沒甚近。下至三里橋西，隨靈渠西南去，已而渠漸直南，路益西；路右石山叢立。雨中迴眺，共十里，已透金鼎所望；亂山堆疊中，穿根盤壑，多迴曲，無升降。又三里，爲蘇一坪，東有岐可達乳洞。予先西趨嚴關，共二里，而出隘口，東西南石山駢峙，路出其下，若門中闕，傍裂穴如圭。梯崖入其中，不甚敞，空合如蓮

瓣；坐觀行旅，紛紛沓沓。返由蘇一坪東南行，一里，溯靈渠東北上，一溪東自乳洞夾注爲清水。乃東渡靈渠，四里，過大巖堰。渡堰東石橋，轉入山南，小石山分歧立路口，洞呀然南向。遂西向隨溪入，二里，至董田巨邨，洞卽在其北一里，日暮不及登。乃趨東山入隱山寺。寺後有洞門，南向高懸，水由下出，西合乳洞北流水，破西北山腹，出大巖堰。縛炬從寺右入洞，攀石崖上，石巉削圯側，下墜淵壁若裂，深覓暗中水石，無可著足，乃出。

二十四日——西二里，至乳巖下洞，中洞，上洞。雨中返寺。

二十五日——東一里，出山口，支峯兀立處，有庵，草翳無人。從庵左先循其上崖，崖危草沒；予攀隙入，轉崖之東，則兩壁門裂，內裁一線剖，宛轉嵌漏，上夾參天，離合殆十層起，下夾直墜澗底，俱凭臨千尺；夾半兩崖，復有痕受足，肩倚隔崖，手攀石竅，無墜隕懼。直進五六丈，夾始東轉。出由支峯拗脊，北望觀音巖，在對崖，亦幽峭可喜；昨從其前盤山轉，惜未一至，今不能更北也。下山，東南十七里，至開州，爲湘西岸。南十三里，宿唐羅田。東有大山巋然出東界上者，曰赤耳山。

*松泉按：「赤耳山」集成本作「赤耳山」。

二十六日——南湖，六里，爲太平堡，東西山至是開成巨塢，小石峯一帶，駢立湘水東。南十里，飯廟角雙泉寺，南卽靈川界。南二里，東南岐入山。又二里，度橋；湘水有橋始此。循左山南，四里，一石峯特立水中，曰海陽山。有海龍庵，在峯南石崖半，庵爲臨桂屬。抵庵，日已西。乃下山，自東麓二洞門繞北，西入一洞。龍母廟已圯。卽從流水中行，轉南，水遂成匯，深沒股。庵下石崖壁立，下臨深塘。由塘南水中行，東轉登山。海陽山俱崆峒貯水，水門二，南平，西出甚急；東旱門二，下一二尺，卽水匯其中，深者五六尺；山南水塘有細流，東源季陵，亦下此；則此山尙在過脊北，水俱北流，惟爲湘源也。滴源尙在海陽西西嶺角。

二十七日——東望白面山南諸峭峯甚奇。聞其上有讀書巖。遂東北，四里，度雙溪橋。又東一里，尖峯在白面西，望之趨。乃登嶺北坳，望山水，反自北南去；北皆山岡互絕，無容流處。由棘中循崖南轉，捫隙歷塊，上峯腰，一洞南向，內西裂龕窟，吐納日月，以爲卽讀書巖矣；但平入三四丈漸隘，其下路復翳塞，頗疑之。出洞，望洞東削崖萬丈，播雲臨淵，上一石飛突無所承，極似巨鼠下躍，然無路可捫。乃裂棘攀條，梯登懸石，直至巨鼠崖下，

仰望巨鼠，又有二小鼠下垂，崖腰一線痕可著足，下仍峭壁。又東有巨擘一雙，作接引狀，手背拇指，分合都辨；至其處，山腰痕絕，不可前。乃從舊路下至南麓，詢耕者，巖尚在嶺坳西，當從嶺^{*}西下，不當東上也。乃從麓西溯澗而北，則前所望溪，從洞中出，讀書巖在澗上。登之，洞西向，高而不廣，內垂柱擎蓋，種種異觀；三丈後卽北轉，下隘不可俯視。出，過下水洞，水卽從讀書巖下石穴湧出，水與口平，第見急湍湧流，不見洞門也。由海龍庵東南過季陵，循過脊西行，二里，爲海陽堡。堡前又分一支南下山，與西山夾爲兩界，水始淙淙南出。隨水下，一里，則西谷中裂，水破峽出，又羅姑山與西嶺夾而成流者，皆爲漓水源矣。越之，西南七里，循大淵嶺上行，忽有水自東南下搗成澗，路隨之直墜澗底。南越橋，水自橋下復搗峽中，路不能從，乃踰嶺隕然直下。共四里，出山口。又西南二里，抵澗上；西有銀燭山，尖削特聳；東南則石崖正扼水口也。

* 松泉按：「……當從嶺西下……」 集成本作「……當從洞中下……」。

二十八日——西南十里，望西北五峯高突，頂平若臺，可奪五臺之名。西五里，直抵五峯南，則亂峯尖疊，什伯爲伍，橫變側移，殆更僕難數。其陽卽爲榕邨。東南三十里，有靈襟洞

；南二里，有陽流巖云。西五里，過上橋；橋下水東北自叢尖山南，西至此。又西南穿石山腋，共三里，過廖邨。西北有山危峙，爲金山；東叢角亭亭，更覺層疊者，龍潭山也。又五里，西穿石山峽，則諸峯分峙疊出，離立獻奇；石峯下俱水匯不流，深者尺許，淺半之，諸峯倒插於中，直如青蓮出水，各欲獨上。初兩大峯夾道，後又夾以兩銳峯，道俱疊水中，取徑峯隙，命人賞無專接；但石皆廉利，侔刃戟，不免目慙足妬耳。峯有名者曰雷劈，曰萬歲，其間逸名者甚多。共二里，始出水磴。平疇十五里，直抵兩山峽中；山南北成門。北山東垂，石峯分岐起如削，岐峯尤亭亭作搔首態，崖半裂透明隙，惟南眺光列一線，少轉步卽失之；南山又有石突綴其首；人行於下者，左右流盼。又西爲浮橋，滴水北自皇澤灣，至是極汪洋。桂林省城東臨其上。城之臨水者，東北爲東鎮門，又南過木龍洞爲就日門，又南出伏波山下爲桂水門，又南爲行春門，極南爲浮橋門，皆東面臨江。自北隅南至浮橋，共五門。浮橋貫江而渡。覓願僕，不得。宿城中逆旅。

二十九日——東出就日門，從城下北行，城上一山當面起，石脚下插江中，路忽穿山透跨下，南北呀然，殆天闢關津也。西則因山爲城，城以內，卽疊綵東隅。穿洞出，正下臨江潭；

盤山壁透腋入，又爲木龍洞。洞亦自南穿北，東開窗隙，屢引天光；外瀕江有路；行者或內自洞行，或外由江岸，俱可北達。出洞，片石夾峙，上屈曲架穹石，色錯青紅，似非本山石質，不知何處移架此？洞北闢成崖，綴以飛廊，前臨大江，後倚懸壁，憩眺勝莫踰此。循城溯江北，一里，過東鎖門。又北，過城東北隅，爲東江驛；驛東向，當皇澤灣南下衝。出驛，北望皇澤灣，二紅舫泊山下，疑顧僕或在此舟，趨問之，則泊舟之山在松陰中，乃虞山也。其下大殿爲舜祠，祠後卽韶音洞，東臨江曰薰風亭。余沿江登山，上薰風亭，由西亭下，謁舜殿。從殿後入韶音洞。洞西向，高二丈，東透出約十丈，洞東高崖巒絕，小水匯其前，幽潭嵌壁；水自北塢南來，石梁當洞架其上，曰接龍橋。坐橋上，還眺洞門崖壁，更盡崢嶸勢。從此上躋，宛轉石級間，將至山頂，一靜室窗櫺西向，戶楊洒然，室斗大而潔；乃與靜聞解衣憑几，指點西山，甚適。因急欲覓顧僕，下山南循故道，入就日門；門內南半里，由伏波山下出桂水門，南一里，經行春，至浮橋門，始遇之。

五月初一日——北抵靖江王府。循王城北行，登疊綵山。山踞省城東北隅，山門當兩峯間，亂石層疊錯立，浪文花萼，騰簇眩目；上爲佛殿。殿後一洞屈曲穿山背，門南向，高二丈，

深倍之，北透小門，忽轉而東關，洞前下瞰城東，江水直漱其足；洞內石門轉透處，風從前洞扇入，寒吹凌人；土人稱爲風洞。石門北向，當東轉之上，仰見石板平度，上透圓竇，若樓閣再駕。予與靜聞分道趨，各會層樓之上。其處東復開隙，垂乳列於西，乃從圓竇中墜空下。出後洞，北躋磴上，南越洞頂，遂登絕巘，則越王壇也。是爲桂山。上皆石萼蟲發。一石峯前支起，謂之四望山。西一石峯，高與此峯並，峯半有洞高懸，望之岢然中空。亟下，仍從風洞出寺，由寺西^{*}坳中復登西峯。峯半洞東向，透峯腹而西，徑十餘丈，高十之四，由其中望，東西洞然，惜絕頂地少窄，未能徹矚全勝耳。是名干越山。洞西墜^{*}壑下，極險峻。仍東下至寺，有大道北透兩峯間。抵麓，西行里許，又一洞倚山北向，遂拾級以登。其下先有一洞，高可丈五，寬廣盤曲，多垂柱，界竅分歧；土人以爲馬廐，散臥馬匹，令人氣阻。由西南躋級更上，從洞門入，透隙而西，外裂重門，內駕層洞。既下，西行，見峯頂洞門西墜處，危峽孤懸，下有長垣環之，仰眺不得端委，則藩府別圃也。遂北轉至北門，門在兩山聳夾中，門外兩旁，山俱峭拔，卽爲華景寶積衆勝云。折而東南，出桂水門，抵慶真觀。北渡江，入玩珠巖，——卽伏波山東麓——石壁下嵌重江，裂隙兩層，上縱下橫：上者高盤入

頂，無級可階；橫者下臥波上，下石浮敞爲臺，覆以欹石，石柱下垂覆簷外，直抵下石，不接者僅寸，名「伏波試劍石」；後壁紅白紋若縷，圓宕三暈，恰當其首，故曰「玩珠」。雙紋後內復裂隙，直抵豎峽下垂柱之西，石臺中坳，橫石以渡，更北穿旁竇，下臨淵碧無底，南入山腹，有光西轉，北達前門，是其奧境矣。但石色波光，俱不若外巖玲瓏映徹也。登涯，由浮橋返寓。按圖志以索桂林諸可游者。

*松泉按：「西」字集成本作「南」字。

*又按：「洞」字集成本作「壑」字。

*又按：「壑」字集成本作「下」字。

初二日——東出浮橋門，渡浮橋。又東渡花橋，循山北轉；山峙花橋東北，七星巖卽倚焉。巖西向，下有壽佛寺。寺左登山，一亭翼然迎客，曰摘星，石崖橫竊其上，僅可置足，然俯窺城堞諸山甚暢。亭左佛龕，當巖之口，入其內，不知其爲巖也。推龕後扉入，歷級上，約三丈，忽轉而西北，豁然中開，上穹下平，多列筭懸柱，爽朗通漏，此上洞也，是爲七星巖。從其右歷級下，又入下洞，是爲棲霞洞。洞雄拓，門亦西北向，仰眺崇赫。洞頂橫裂一隙

，石鯉自隙中懸躍下向，首尾鱗鬣酷肖，旁盤結幡蓋，五色燦爛。西北層臺高疊；懸梯而上，曰老君臺。由臺北向，洞若兩界，西行高臺之上，東循深壑之中。由臺上入一門，直北至幽暗處，垂石上穹無際，下陷成潭，瀕洞峭裂，忽變夷爲險。返下臺，仍至洞底，導者携松明前驅，循臺東壑中行，始見臺壁攢雲錯綺，備諸幻化。直北入一天門，石檻垂立，僅度單犬。旣入，穹然高遠，左橫列石欄，下深黑，杳不見底，云獼子潭，卽老君臺北下墜處；至此高深易位，又成一境。內又進兩天門，路漸東北轉，崖石詭變，多所彷彿。導者行急，予強留諦視，顧此失彼；然予所欲睹者，正不在種種規擬也。又踰崖上，東有潭，淵黑如獼子，宏廣更過之，是名龍江，下與獼子潭通。又北行東轉，過「紅白氈」，「鳳凰戲水」。穿一門出，忽見白光一圓，內映沉壁，遂東出後洞。水自洞北環流，南入洞中，想下爲龍江者；小石梁跨其上；宋相曾布帥桂時所爲，是名曾公巖；蓋與棲霞一洞潛達，兩門各擅耳。予佇立橋上，見淵中有浣汲者，予訊「水從西北來，可溯入否？」其人謂：「水穴之上，更西北，可深入數里，名勝較倍棲霞；水穴則清淺莫揆，惟寒辰肅月爲可涉。」予卽倩其人爲導，其人歸取松明，予隨之出。洞右得慶林觀，期觀中炊以待。遂同導者入，仍過紅白氈，始由岐